

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СЛОЖНОСТИ ВОСПРИЯТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА ПРИМЕРЕ СИНГАПУРСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА

Научный руководитель – Колесникова Александра Николаевна

Чепок Елена Витальевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия
E-mail: elen.chepok@gmail.com

Понятие социолингвистика, значимость изучения социолингвистики и социолингвистической компетенции в современном мире для специалиста по межкультурной коммуникации изучалось и описывалось во многих работах и статьях современных лингвистов, такими как Манухина Ю. В., Сеница Ю. А., Белл Р. Т. и другие. Говоря о более узком спектре, таком как изучение набора социолингвистических компетенций и их применении в устной межкультурной коммуникации и в устной речи в целом, можно заметить, что этот вопрос был изучен в меньшей мере. В современном мире умение общаться с представителем иной лингвокультуры имеет огромную значимость. Сформированные социолингвистические компетенции позволят их обладателю использовать совокупность знаний, умений, навыков, необходимых для использования и преобразования языковых форм в зависимости от ситуации общения, которая обусловлена задачей, темой, местом общения, а также социальными и коммуникативными ролями общающихся. В таком случае необходимо знать идиоматических выражений, их изменение значений в зависимости от стиля и характера общения, социокультурных особенностей партнера, социального статуса коммуниканта, регионального акцента или диалекта, называемого некоторыми учеными национальным вариантом языка [2, 3]. Данное умение, систематизация, подробное рассмотрение структуры и природы языка определенной страны может позволить беспрепятственно общаться с людьми из других стран, избегая при этом конфликтов и недопонимания. В данной работе для изучения был выбран Сингапурский английский язык по следующим причинам.

Сингапур одна из самых быстро развивающихся стран Азии. Стоит заметить, что за 50 лет Сингапур превратился из нищей в одну из самых богатых стран в мире. Феномен Сингапура является одним из самых известных экономических чудес Азии.

До начала модернизации Сингапур был бедной страной третьего мира, не имеющей очевидных экономических преимуществ и значительных запасов природных ресурсов. Большая часть населения проживала в трущобах и была безграмотна. В стране процветали коррупция, торговля наркотиками и морское пиратство. Реформы позволили стране совершить экономический рывок. Сегодня Сингапур является одним из мировых лидеров в высокотехнологичных отраслях. Также Сингапур поддерживает тесные взаимоотношения с государствами-соседями, а также США, Англией и многими другими странами Европы.

Это доказывает, что Сингапур является одной из самых развитых стран Азии и знание основ и определенного набора особенностей повсеместно употребляемого языка этой страны станет необходимо для специалиста оказавшегося в данной среде.

К сожалению, достичь нужного уровня знаний и опытности в этой области весьма сложно из-за недостатка исследований и материалов для изучения.

Вопрос о более детальном рассмотрении социолингвистики и социолингвистической компетенции, а именно потенциальных проблем и трудностей, которые могут возникнуть в устной межкультурной коммуникации не был широко изучен прежде. Таким образом, изучение данной темы в наше время актуально, так как формирование социолингвистических компетенций предполагает изучение национально-специфических особенностей коммуникативного поведения представителей иной лингвокультуры.

Новизна заключается в том, что часть профессиональных компетенций специалиста по межкультурной коммуникации, в которые входит формирование умения адекватно реагировать на высказывания собеседника и выявление типичных проблем и трудностей возникающих в процессе взаимодействия с адресатом в рамках устного общения, доскональное изучение таких феноменов как социальный диалект, а именно акролект, базилект и мезолект, в рамках Сингапурского английского языка не была изучена до этого. Изучение понятий акцент и диалект в контексте рассмотрения социолингвистической компетенции как характеристики специалиста по межкультурной коммуникации особенно значимо. Это связано с тем, что именно они являются наиболее яркими социальными маркерами индивида. В «Общеввропейских компетенциях владения иностранным языком» диалект и акцентопределяются как маркированная и немаркированная речь собеседников, обусловленная их социальным статусом, родом профессиональной деятельности, региональным или национальным происхождением [1].

На первом этапе нашего исследования мы изучили понятия социолингвистика и социолингвистическая компетенция и вывели свой наиболее полный термин. Также были проанализированы стандарты и требования к специалистам по межкультурной коммуникации. Далее были изучены такие аспекты английского языка, как акценты и диалекты, а более подробно социальные диалекты и их природа. В заключение, было проанализировано три видеоматериала с носителями трех различных социальных диалектов (акролект, мезолект и базилект). Их речь была транскрибирована и проанализирована на наличие характерных оборотов речи, выведенных Платт и Х.Вебер[5].

Продуктом данного исследования является таблица с выведенным набором характерных маркеров речи для представителей трех различных социальных слоев общества, носителей каждого из трех социальных диалектов (акролекта, мезолекта и базилекта) Сингапура. Таблица позволит специалистам по межкультурной коммуникации получить теоретические знания и развить умение разбираться в тонкостях диалектов общества в Сингапуре, что способствует формированию социолингвистической компетенции.

Источники и литература

- 1) Белл Р. Т. Социолингвистика: цели, методы и проблемы / Пер. с англ. В. А. Виноградова. – М. : Международные отношения, 1980. – 318 с.
- 2) Манухина Ю.В. Формирование социолингвистической компетенции в процессе овладения формулами речевого этикета: дис. ... канд. пед. наук. М., 2006.
- 3) Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка / Совет Европы. Департамент по языковой политике. Страсбург; Пер. с англ. К. М. Ирисхановой. – М.: МГЛУ, 2003. – 256 с.
- 4) Сеница Ю.А. Формирование социолингвистической компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению студентов неязыковых вузов: (в контексте национальной культуры Франции): дис. ... канд. пед. наук. М., 2000.
- 5) Bailey R.W. Varieties of present-day English / R. W. Bailey, J. L. Robinson. – New York: Macmillan, 1973. – 461 p.
- 6) Brook G.L. English dialects. – New York; Oxford: OUP, 1965. – 323 p.

- 7) Platt J., Weber H., Lian H.M. Singapore and Malaysia [Электронный ресурс] / Platt J., Weber H., Lian H.M. // Режим доступа: <http://books.google.com.ua/books?id=IWKqQEvW5JAC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=fals>